

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Psalms 18

18 ¹ LA/M:NAC."70XA05 L:/(E71BED Y:HWF81H L:/DF60WI71D):A\$E70R D.IB.E63R05
 LA/YHWF81H)ET-13D.IB:R"Y HA/\$.IYRF74H? HA/Z.O92)T B.:YO70WM
 HI75C.IYL-Y:HWF82H)OWT/O71W MI/K.A71P K.FL-11)OY:BF81Y/W W./MI/Y.A71D
 \$F)75W.L00 ² WA/Y.O)MA83R?)ER:XFM/:KF73 Y:HWF74H XIZ:Q/I75Y00? ³ Y:HWF70H05
 SA75L:/(I71Y W./M:CW.DFT/I81Y W./M:PA60L:+/I71Y)"L/I74Y 13CW.R/IY
)E75X:ESEH-B./O92W? MF75GIN./I71Y W:/QE75REN-11YI\$:(/I81Y MI&:G.AB./I75Y00?
⁴ 13M:HUL.FL)EQ:RF74) Y:HWF92H W./MIN-11)OY:BA81Y)IW.FS"75(A00?
⁵):APFP71W./NIY XEB:L"Y-MF92WET W:75/NAX:AL"73Y B:LIY.A74(AL
 Y:BA75(:AT75W./NIY00? ⁶ XEB:L"74Y \$:)O74WL S:BFB92W./NIY 11QID.:M81W./NIY
 MO74WQ:\$"Y MF75WET00? ⁷ B.A/C.AR-L/I70Y05)E75Q:RF74) Y:HWFH02
 W:/)EL-):ELOHA93Y):A\$A60W."71(A? YI\$:MA74(M"/H"YKFL/O74W QOWL/I92Y
 11W:/\$AW:(FT/I81Y L:/PFNF70Y/W05 T.FBO64W) B:/)FZ:NF75Y/W00? ⁸ WA/T.IG:(A64\$
 WA/T.IR:(A63\$05 HF)/F81REC W./MOWS:D"74Y HFRI74YM YIR:G.F92ZW.
 11WA/Y.IT:G.F75(:A\$81W. K.IY-?XF71RFH L/O75W00? ⁹ (F82LF70H (F\$F63N05
 B:/)AP./O81W W:/)\$-MI/P.I71Y/W T.O)K"92L 11G.EXFLI81YM B.F(:AR71W.
 MI/M./E75N.W.00? ¹⁰ WA/Y."74+ 13\$FMAYIM WA/Y."RA92D 11WA/(:ARFPE81L
 T.A74XAT RAG:LF95Y/W00? ¹¹ WA/Y.IR:K.A74B (AL-13K.:RW.B WA/Y.F(O92P
 11WA/Y."81DE) (AL-K.AN:P"Y-R75W.XA00? ¹² YF70\$ET XO63\$EK:05 SIT:R/O81W
 S:BI75YBOWTF71Y/W SUK.FT/O92W XE\$:KAT-11MA81YIM (FB"71Y \$:XFQI75YM00?
¹³ MI/N.O81GAH. NE60G:D./O71W (FBF71Y/W (FB:R92W. 11B.FRF81D
 W:/GA75X:AL"Y-)?"75\$00? ¹⁴ WA/Y.AR:(("64M B.A/\$.FMA63YIM05 Y:75HWF81H
 13W:/)EL:YOWN YIT."74N QOL/O92W 11B.FRF81D W:/GA75X:AL"Y-)?"75\$00?
¹⁵ WA/Y.I\$:LA74X 13XIC.FY/W WA/Y:PIYC/"92M W./B:RFQI71YM 11RFB
 WA/Y:HUM."75M00? ¹⁶ WA/Y."70RF)63W.05):API71YQ"Y MA81YIM WA75/Y.IG.FLW.02
 MOWS:DO93WT T."60B"71L? MI/G.A(:ARF74T/:KF74 Y:HWF92H 11MI/N.I\$:MA81T
 R74W.XA)AP./E75KF00? ¹⁷ YI\$:LA74X 13MI/M.FROWM YIQ.FX/"92NIY
 11YA75M:\$/"81NIY MI/M.A71YIM RAB.I75YM00? ¹⁸ YAC.IYL/"81NIY M"/)OY:B/I71Y
 (F92Z 11W./MI/&.ON:)A81Y K.I75Y-FM:C71W. MI/M./E75N.IY00? ¹⁹ Y:QAD.:M71W./NIY
 B:/YOWM-)YD/I92Y WA75/Y:HIY-Y:HWF73H L:/MI\$:F74N L/I75Y00?
²⁰ WA/Y.OWCIY/"71NIY LA/M.ER:XF92B 11Y:XAL.:C/"81NIY K.I82Y XF71P"75C
 B./I75Y00? ²¹ YIG:M:L/"74NIY Y:HWF74H K.:/CID:Q/I92Y K.:/BO71R 11YFDA81Y
 YF\$71YB L/I75Y00? ²² K.I75Y-13\$FMAR:T.IY D.AR:K"74Y Y:HWF92H
 W:/LO75)-11RF\$A81(:T.IY M"/):ELOHF75Y00? ²³ K.I74Y KFL-MI\$:P.F+F74Y/W
 L:/NEG:D/I92Y 11W:/XUQ.OTF81Y/W LO)-FSI71YR ME75N./IY00? ²⁴ WF/):EHI74Y
 TFMI74YM (IM./O92W 11WF/):E\$.T.AM."81R M"/(:AWON/I75Y00?
²⁵ WA/Y.F75\$EB-Y:HWF74H L/I74Y K:/CID:Q/I92Y K.:/BO71R 11YFDA81Y L:/NE74GED
 ("YNF75Y/W00? ²⁶ (IM-XFSI71YD T.IT:XAS.F92D (IM-G.:BA71R 11T.FMI81YM
 T.IT.AM.F75M00? ²⁷ (IM-NFBF71R T.IT:B.FRF92R W:/)IM-11(IQ."81\$ T.IT:P.AT.F75L00?
²⁸ K.I75Y-13)AT.FH (AM-(FNI74Y TOW\$)92Y(A W:/("YNA73YIM RFMO74WT
 T.A\$:P.I75YL00? ²⁹ K.I75Y-13)AT.FH T.F)I74YR N"R/I92Y Y:HWF71H 11):ELOHA81Y
 YAG.I71YH.A XF\$:K./I75Y00? ³⁰ K.I75Y-13B/:KF)FRU74C G.:D92W.D
 11W./B"75/)LOHA81Y):ADAL.EG-\$75W.R00? ³¹ HF/)"L02 T.FMI93YM D.A60R:K./O71W
)IM:RA75T-Y:HWF71H C:RW.PF92H? MFG"71N 11H81W.) L:/KO70L05 HA/XOSI64YM
 B./O75W00? ³² K.I70Y MI74Y 13):ELOWH.A MI/B.AL:(:AD"74Y Y:HWF92H W./MI71Y
 11C81W.R ZW.LFT/I71Y):ELOH"75Y/NW.00? ³³ 13HF/)"L HA/M):AZ.:R/"74NIY XF92YIL
 WA/Y.IT."73N T.FMI74YM D.AR:K./I75Y00? ³⁴ M:\$AW.E74H 13RAG:LAY
 K.F)AY.FLO92WT W:/)A71L 11B.FMOTA81Y YA(:AMIYD/"75NIY00? ³⁵ M:LAM."74D
 13YFDAY LA/M.IL:XFMF92H W:75/NIX:ATF71H QE75\$ET-11N:XW.\$F81H
 Z:ROW(OTF75Y00? ³⁶ WA/T.IT.EN-L/IY02 MFG"93N YI60\$:(/E71KF WI75/YMIYN/:KF71
 TIS:(FD/"92NIY W:75/(AN:WAT/:KF71 TAR:B./"75NIY00? ³⁷ T.AR:XI74YB CA(:AD/I74Y
 TAX:T./F92Y W:/LO71) 11MF(:AD81W. QAR:SUL.F75Y00? ³⁸)ER:D.O74WP 13)OWY:BAY
 W:/)A&.IYG/"92M W:/LO75)-11F\$W.B)I (AD-K.AL.OWT/F75M00? ³⁹ 13)EM:XFC/"M
 W:/LO)-YU74K:LW. Q92W.M 11YIP.:L81W. T.A74XAT RAG:LF75Y00?
⁴⁰ WA/T.):AZ.:R/"74NIY 13XAYIL LA/M.IL:XFMF92H T.AK:RI73Y(A QFM/A74Y
 T.AX:T./F75Y00? ⁴¹ W:75/)OY:BA81Y NFTA74T.FH L/I74Y (O92REP 11W./M:&AN:JA81Y
)AC:MIYT/"75M00? ⁴² Y:\$AW.:(71W. W:/)YN-MOW\$)92Y(A (AL-11Y:HWF81H W:/LO74)
 (FN/F75M00? ⁴³ W:75/)E\$:XFQ"81M K.:/(FPF71R (AL-P.:N"Y-R92W.XA K.:+/I73Y+

XW.CO74WT):ARIYQ/"75M00? ⁴⁴ T.:PAL.:+/"NIY02 M"/RI93YB"60Y (F71M
 13T.:&IYM/"NIY L:/RO74)\$ G.OWYI92M? (A73M LO)-YFDA74(:T.IY
 YA75(AB:D75W./NIY00 ⁴⁵ L:/"74MA75(13)OZEN YI\$.F74M:(W. L/I92Y?
 B.:N"75Y-11N"KF81R Y:KAX:A\$W.-L/I75Y00? ⁴⁶ B.:N"Y-N"KF71R YIB.O92LW.
 11W:/YAX:R:G81W. MI75/M.IS:G.:RO75WT"Y/HE75M00? ⁴⁷ XAY-13Y:HWFH
 W./BFR74W.K: CW.R/I92Y 11W:/YFR81W.M):ELOWH"71Y YI\$:(/I75Y00? ⁴⁸ HF)"81L
 HA/N.OWT"74N N:QFMO74WT L/I92Y WA/Y.AD:B."73R (AM.I74YM T.AX:T./F75Y00?
⁴⁹ M:PAL.:+/I81Y M"/O60Y:BF71Y)A74P MIN-13QFMAY T.:ROWM:M/"92NIY M"/I71Y\$
 11XFMF81S T.AC.IYL/"75NIY00? ⁵⁰ (AL-K."70N05)OWD/:KF73 BA/G.OWYI71M05
 Y:HWF92H W./L:/\$IM/:KF71):AZAM."75RFH00? ⁵¹ **MAG:D.IYL02 Y:\$W.(O93WT
 MA60L:K/O71W W:/(O70&EH XE63SED05 LIM:\$IYX/O81W? L:/DFWI71D
 W./L:/ZAR:/(O81W (AD-(OWLF75M00?

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Claremont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. Oxford *Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk* *IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986. . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION** **Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information:FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.